



# Boletín informativo del vecindario

Primavera 2023

## ¡Hola, vecino!

El personal del Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago (MWRD, siglas en inglés de Distrito Metropolitano de Recuperación de Agua del Gran Chicago) mantiene el flujo de agua en Calumet Water Reclamation Plant (CWRP, por sus siglas en inglés de la Planta de Recuperación de Agua de Calumet), 400 E. 130th St., Chicago. Hemos trabajado para garantizar que las aguas residuales de la comunidad se transformen en agua limpia y que las vías fluviales de nuestra área estén protegidas. Nos enorgullecemos de nuestro trabajo para salvaguardar la salud pública, gestionar las aguas pluviales, mejorar nuestro entorno hídrico y enriquecer nuestro planeta a través de operaciones sostenibles e innovadoras. Trabajamos para dar a nuestros vecinos la tranquilidad de que la tarea se llevará a cabo las 24 horas del día para casi 1 millón de personas atendidas por el CWRP.



## Informes de olores

Reducir los olores del proceso de tratamiento de aguas residuales es una de nuestras principales prioridades. Nuestro personal monitorea rutinariamente los olores en 24 ubicaciones en el CWRP, y los hallazgos se resumen y publican en [mwrdd.org](http://mwrdd.org). Pero también necesitamos saber de usted. Si nota un olor en la comunidad, infórmelo de inmediato en nuestro sistema de informes de incidentes en nuestro sitio web o descargando nuestra aplicación en iTunes. También puede informar otros problemas, como bloqueos de vías fluviales o vertidos sospechosos en alcantarillas o vías fluviales. Puede llamarnos al (800) 332-3867 para informar este tipo de problemas.



## Jornada de puertas abiertas programada para el 20 de mayo

El sábado 20 de mayo de 10 a.m. a 2 p.m., nuestro personal organizará una jornada de puertas abiertas con recorridos en nuestro CWRP. El público tendrá la oportunidad de visitar la instalación sin reservas para conocer cómo estamos recuperando los recursos y transformando el agua. En 2022, celebramos el centenario de CWRP, junto con nuestra construcción del canal Cal-Sag. A pesar de su antigüedad, el CWRP sigue siendo duradero, innovador y está comprometido con la protección del medio ambiente acuático del lado sur de Chicago y los 48 suburbios circundantes.

## Trabajos en el MWRD

¿Sabías que tenemos más de 1,800 empleados y más de 200 clasificaciones de trabajo? Explore oportunidades profesionales e inscríbese para recibir futuras notificaciones de exámenes en <https://mwrdd.org/careers>.

## ¡Justicia ambiental para todos!

“Si queremos un ambiente seguro para nuestros hijos y nietos, debemos limpiar nuestro acto, sin importar cuán difícil sea la tarea”, dijo nuestra vecina y madre del movimiento de justicia ambiental, Hazel M. Johnson. Estamos orgullosos de difundir su legado en nuestro trabajo para limpiar nuestro entorno acuático y proteger a todas las comunidades de manera equitativa, incluidos nuestros vecinos en Altgeld Gardens. *(continuado)*

Para cumplir con las metas establecidas en nuestro Plan Estratégico, nuestra Junta de Comisionados adoptó recientemente una nueva política de justicia ambiental. La política integrará consideraciones de justicia ambiental en todos los programas, políticas y actividades de MWRD siempre que sea posible. La política, junto con nuestro nuevo personal de la sección de justicia ambiental, promoverá la diversidad, la equidad y la inclusión en nuestro trabajo.

## Consejo de Asociación de Calumet

En 2022, fundamos al Community Partnership Council (CPC, por sus siglas en inglés del Consejo de Asociación Comunitaria) para el CWRP, que representa a las comunidades a las que sirve nuestro CWRP. El objetivo del CPC de Calumet es servir como conducto entre el CWRP y su comunidad vecina; posicionar el MWRD como un activo comunitario crítico; y asegurar que el MWRD sea un vecino receptivo y un socio inclusivo. Esperamos tener conversaciones productivas que finalmente tendrán un impacto positivo en nuestro trabajo. El grupo está listo para abordar las preocupaciones sobre inundaciones como una de sus primeras conversaciones.

## Gestión de aguas pluviales/Embalse compuesto de Thornton



En nuestro rol como autoridad regional para la gestión de aguas pluviales en el condado de Cook, estamos trabajando en las comunidades a las que servimos y tenemos muchos proyectos en curso en la región de Calumet. Estos incluyen proyectos de control de inundaciones, restauración de arroyos y proyectos de cuencas de detención.

Parte de nuestros esfuerzos de mitigación de inundaciones para el área de CWRP proviene del embalse compuesto de Thornton. Desde 2015, el embalse ha capturado más de 53 mil millones de galones de aguas residuales combinadas. Sin este sistema en funcionamiento, son 53 mil millones de galones de agua contaminada que amenazan con inundar nuestros sótanos y calles. El embalse es parte de Tunnel and Reservoir Plan (TARP, siglas en inglés del plan de túneles y embalses) del MWRD, o "túnel profundo", como se le conoce. Cuando amainan las tormentas, el agua del embalse fluye hacia el CWRP para ser tratada, limpiada y devuelta al río Little Calumet.

Nuestro "Guía para el Vecino Verde" presenta herramientas e ideas que pueden ayudarlo a comenzar con proyectos de gestión de aguas pluviales que puede instalar en su propiedad, como barriles de lluvia, jardines de lluvia y pavimento permeable. Para acceder a la publicación, visite [https://mwrdd.org/sites/default/files/documents/Green\\_Neighbor\\_Guide\\_SPANISH\\_230424.pdf](https://mwrdd.org/sites/default/files/documents/Green_Neighbor_Guide_SPANISH_230424.pdf) o llame al (312) 751-6633.

También puede minimizar las inundaciones y los desbordamientos del sótano al reducir su consumo de agua antes y durante las tormentas. Otra forma de ayudar es instalando un barril de lluvia. Nuestro programa de barriles de lluvia promueve la conservación del agua y la infraestructura verde para capturar el agua de lluvia de los techos y guardarla para su uso posterior para regar el césped, las plantas y los jardines y lavar autos y herramientas.

El personal y los comisionados de MWRD están trabajando para hacer de nuestra comunidad un mejor lugar para vivir. Si tiene alguna pregunta, llame al (312) 751-6633 o envíe un correo electrónico a [public.affairs@mwrdd.org](mailto:public.affairs@mwrdd.org). Para obtener más información sobre el objetivo estratégico de gestión de aguas pluviales de MWRD, visite [mwrdd.org/stormwater-management-1](http://mwrdd.org/stormwater-management-1). También puede seguirnos en Facebook, Twitter, Instagram, YouTube y LinkedIn.

### JUNTA DE COMISIONADOS

KARI K. STEELE  
*Presidente*

KIMBERLY DU BUCLET  
*Vicepresidenta*

MARCELINO GARCIA  
*Presidente de Finanzas*

YUMEKA BROWN  
DANIEL POGORZELSKI

CAMERON DAVIS  
EIRA L. CORRAL SEPÚLVEDA

PATRICIA THERESA FLYNN  
MARIYANA T. SPYROPOULOS

BRIAN A. PERKOVICH  
*Director Ejecutivo*